

Felices Fiestas!

EC



WISE

en español



diciembre del 2008

www.hud.gov/offices/ph/programs/newsletter/

volumen 6, numero 12

¿Puede un sistema combinado de calor y electricidad reducir el costo de energía anual de su edificio?

Un sistema combinado de calor y electricidad (CHP) puede reducir de manera considerable el costo de energía anual para las Agencias de Vivienda Pública al igual que reducir la volatilidad de los costos de servicios públicos para los administradores de edificios. En vez de comprar toda la electricidad de una compañía de servicios públicos y aparte el combustible para el equipo de calefacción, la electricidad y calefacción puede ser producida a un costo más económico por una planta generadora de energía operada por gas instalada en los predios. Una planta generadora de energía operada por gas trabaja a un nivel de eficiencia combinada de 70 a 80 por ciento a diferencia de 45 a 50 por ciento de las empresas de servicios públicos. Un sistema combinado de calor y electricidad (CHP) reduce la contaminación ambiental debido a las bajas emisiones contaminantes y reduce la congestión en la red eléctrica. Un sistema combinado de calor y electricidad (CHP) trabaja mejor en edificios multifamiliares de 80 unidades o más con contadores de electricidad.

El Departamento de la Vivienda y

Desarrollo Urbano (HUD por sus siglas en inglés) le facilita a las Agencias de Vivienda Pública un programa informático (software) que les permite hacer una proyección inicial sobre el potencial de instalar el sistema combinado de calor y electricidad (CHP) en los edificios de unidades multi-familiares. Este programa calcula aproximadamente el retorno de inversión de instalar el sistema combinado de calor y electricidad (CHP). Este programa puede además determinar un retorno de inversión teórico al entrar solo las tasas de los servicios públicos, ubicación, pies cuadrados y número de ocupantes.

Para evaluar la viabilidad de instalar el sistema combinado de calor y electricidad (CHP) en los edificios residenciales es necesaria la información del tamaño del edificio, cantidad de residentes, equipo, consumo de combustible mensual, el plan de distribución de las tomas de electricidad y contadores, etc. El administrador del edificio tiene la discreción de decidir si prosigue con un análisis más detallado.

El análisis inicial realizado por este programa le permite determinar si el

Ayude su personal de mantenimiento a reducir el riesgo de derrames de mercurio

El mercurio puede estar presente en algunos productos residenciales instalados en edificios viejos o en enseres. Algunos de estos productos incluyen termostatos, enseres eléctricos y de gas, varios interruptores, sistemas de enfriamiento y calentamiento y bombillas. Es importante proveer a los residentes y personal de mantenimiento información sobre los peligros de envenenamiento de mercurio y adiestrarlos en el almacenamiento apropiado, desecho y reciclaje de los productos que contienen mercurio. El mercurio es una sustancia neu-

rotóxica. Exposición por un tiempo corto a niveles altos de los gases metálicos de mercurio pueden tener efectos dañinos como daños a los pulmones, náusea, vómitos, diarrea, aumento de la presión sanguínea o ritmo cardíaco, erupción cutánea, e irritación a los ojos. Una exposición larga a esta sustancia puede causar daños al cerebro, hígado, riñones y al corazón.

Cuando un producto que contiene mercurio se rompe, el mercurio puede evaporarse y convertirse en un gas tóxico invisible e inoloro. Es importante que tanto el personal de mantenimiento como los técnicos de servicios utilicen y guarden estos artículos en un *lugar seguro*. Estos artículos deben ser desechados apropiadamente una vez dejen de ser útiles. La mayoría de los estados y agencias locales han

PRÓXIMOS EVENTOS

Conferencia de los Comisionados de la Asociación de Directores de Agencia Públicas 2009
▶ 25 de enero 2009 | San Diego, CA
☞ www.phada.org/conferences/2009sandiego/

Ceremonia de Premiación de ENERGY STAR 2009
▶ 31 de marzo 2009 | Washington, DC
☞ www.energystar.gov/index.cfm?c=pt_awards.pt_es_awards

Foro Global de Eficiencia Energética 2009
▶ 27 al 29 de abril 2009 | Paris, Francia
☞ www.eeglobalforum.org

ahorro en los costos de energía es suficiente como para instalar el sistema. El resultado positivo de esta proyección inicial es solo la fase inicial para un análisis más riguroso llevado a cabo por ingenieros utilizando información más detallada de la carga de calefacción y electricidad del edificio y el equipo del sistema combinado de calor y

desarrollado *programas para la recolección y reciclaje de productos que contienen mercurio* y han establecido centros para desechar residuos peligrosos del hogar. or mercury-containing devices. La *lista de productos* que contienen mercurio publicada por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) contiene recomendaciones para el manejo seguro de estos productos una vez dejen de ser útiles.

La Asociación de Manejo de Desperdicios del Noreste publicó un panfleto en inglés, *"Instructions for Cleaning Up 'Small' Liquid Mercury Spills in Households"*, con consejos de cómo limpiar pequeños derrames de mercurio en el hogar. Los residentes y personal de mantenimiento deben tener conocimiento de que hacer en estos casos.

CONSEJOS PARA REDUCIR SU FACTURA DE SERVICIOS PÚBLICOS ESTE INVIERNO

1. Selle los escapes y corrientes de aire en sus puertas y ventanas con macilla, atomizador de espuma (spray foam) o tira de insulación de metal o plástico.
2. Baje la temperatura de su termostato. Usted ahorra un 3% de sus costos de calefacción por cada grado que baje la temperatura. Utilice un termostato programable para reducir la temperatura por la noche mientras duerme y durante el día mientras está en el



trabajo. Notará la diferencia en su factura.

3. Para decorar en esta época de fiesta utilice las luces nuevas de diodos emisores de luz (LED por sus siglas en inglés) que eliminan el riesgo de fuego, son indestructibles y vienen en una variedad de colores. Las guirnaldas decorativas LED con el sello de ENERGY STAR pueden durar hasta 10 veces más y usan 75% menos de electricidad que las de bombillas incandescentes.

electricidad (CHP). Para información adicional de cómo utilizar este programa puede comunicarse con Robert Groberg a la siguiente dirección electrónica robert.groberg@hud.gov.

La Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) mantiene una base de datos [base de datos](#) de los fondos estatales y federales disponibles para proyectos de sistemas combinados de calor y electricidad (CHP) incluyendo incentivos económicos y trato favorable en las regulaciones. Si desea información adicional por favor visite <http://www.epa.gov/chp>.

Agencias de Viviendas Públicas ofrecen talleres para empleos verdes (Green Jobs)

La Agencia de Vivienda Pública de Maine se unió al Departamento del Trabajo de Maine para brindar *adiestramiento* certificado de instalador de aislamiento a 12 personas. Debido a la alza en el costo de energía muchas familias buscan hacer uso más eficiente de energía en sus hogares. Este valioso adiestramiento prepara a los de instalador de aislamiento

para una temporada de invierno activa. Habrán adiestramientos adicionales durante el mes de diciembre. Para información contacte **Kathy Abbondanzio** al 207.624.5716.

La Agencia de Vivienda Pública de Bridgeport (BHA) en colaboración con Siemens Building Technologies y el Greater Bridgeport Community Enterprises organizaron el programa de climatización diseñado para adiestrar residentes de bajos recursos económicos en el campo de conservación de energía. Recientemente 13 residentes se graduaron de dicho programa. Los empleos en el campo de conservación de energía proveen oportunidad a los residentes de aumentar sus ingresos. Los graduados harán tareas de sellar puertas y ventanas para evitar escapes y corrientes de aire en las propiedades de BHA. Comuníquese **Adrienne Farrar Houel** al correo electrónico ahouel@aol.com o a **Peggy Jean** al pjean@bridgeporthousing.org.

REGALE ENERGY STAR

Los productos ENERGY STAR pueden representar un ahorro de hasta 30% en su factura de energía. La vida

útil de los productos ENERGY STAR en un hogar le pueden ahorrar hasta \$10,000 al año. Regalar productos ENERGY STAR es una manera de ayudar a sus amigos y familiares ahorrar dinero además de ayudar a combatir los efectos del calentamiento global.

Si su lista de regalo incluye productos electrónicos para el hogar y/o la oficina, herramientas eléctricas, o enseres regale productos ENERGY STAR. Televisores ENERGY STAR utilizan un 30% menos de energía que los modelos estándares mientras están encendidos. También utilizan menos energía cuando están apagados. El sello ENERGY STAR se encuentra en productos de oficina tales como computadoras, monitores, máquinas de facsímil, impresoras y copiadoras. Busque el sello ENERGY STAR en los adaptadores de alimentación externa o cargadores de baterías en regalos tales como celulares y MP3. Los enseres más eficientes tales como lavadoras de ropa, y refrigeradores tienen el sello ENERGY STAR. La Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) ofrece literatura gratuita que explica sobre como el adquirir productos ENERGY STAR ayuda a proteger el medio ambiente.



ENERGY STAR

Agencias de Vivienda Públicas elegibles para el premio de Energy Star

Todos los años la Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) y el Departamento de Energía (DOE por sus siglas en inglés) premian aquellas organizaciones que hacen aportaciones destacadas a la protección del ambiente a través de programas de eficiencia en la conservación de energía. Agencias de Vivienda Públicas, compañías de manejo de activos, y otras organizaciones que manejan portafolios grandes de propiedades de viviendas asequibles en el 2008 y han invertido en productos con el sello de Energy Star son elegibles para el premio de Excelencia de Viviendas Asequibles. Para poder ser considerado como una organización participante debe cumplir con los requisitos de elegibilidad y someter la aplicación en [línea](#) para el **12 de diciembre de 2008**.

Las Agencias de Viviendas Públicas compran en volumen y ahorran en productos Energy Star

La página cibernética de Energy Star Quantity Quotes conecta a instituciones, corporaciones, y otros grupos de compras con los proveedores de productos en volumen cualificados Energy Star. Estos productos incluyen bombillas, accesorios de iluminación, máquinas de lavar ropa, lavaplatos, refrigeradores, aires acondicionados y deshumidificadores. Conéctese a la página cibernética y [vea](#) la lista de proveedores participantes.